

## GRUPOS E QUENDAS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

CURSO 2020-21

2º CUADRIMESTRE

### **1º CURSO**

#### ***G230201 Lingua A2, I Expresión escrita e oral: Galego***

Teoría:

T1: grupo de Español-Inglés.

Aula Salón de actos, luns ás 13h.

T2: grupo de Español-Francés.

Aula N9, luns ás 16h.

Práctica:

P1: grupo de Español-Inglés.

Aula Salón de actos, mércores ás 13h

P2: grupo de Español-Francés.

Aula Salón de actos, xoves ás 16h.

#### ***G230202 Lingua A2, I Expresión escrita e oral: Español***

Teoría: grupo único. Aula N9, luns de 13 a 15h.

Práctica:

P1: de Alabau Suso a Marcet Carrera.

Aula N9, mércores ás 9h.

P2: de Mascuñana Rodríguez a Zúñiga Pérez.

Aula N9, mércores ás 11h.

### ***G230203 Idioma 1, II: Inglés***

Teoría:

T1: estudantes de Galego-Inglés.

Aula Salón de actos, luns ás 16h.

T2: estudantes de Español-Inglés.

Aula Salón de actos, martes ás 16h.

Práctica:

P1: estudantes de Galego-Inglés de Alabau Suso a Iglesias Rodríguez. Aula C1, mércores ás 11h.

P2: estudantes de Galego-Inglés de López López a Zúñiga Perez.

Aula C1, mércores ás 13h.

P3: estudantes de Español-Inglés de Almón Mira a Guerra Fontán. Aula Salón de actos, mércores ás 16h.

P4: estudantes de Español-Inglés de Hernández Barreiro a Vázquez Martínez.

Aula Salón de actos, mércores ás 18h.

### ***G230204 Idioma 1, II: Francés***

Teoría: grupo único. Aula Salón de actos, luns ás 9h.

Práctica :

- P1: de Agulló López a Marques, Vicent-Manuel. Aula N9, xoves ás 9h.
- P2: de Rahmouni, Maroua a Vilariño Miguélez. Aula N9, mércores ás 13h.

### ***G230205 Idioma moderno: idioma 2, II: Inglés***

Teoría: grupo único.

Aula Salón de actos, martes ás 11h.

Práctica: grupo único.

Aula N9, mércores ás 16h.

### ***G230206 Idioma 2, II: Francés***

Teoría: estudantes de Español-Inglés e Galego-Inglés.

Aula Salón de actos, luns ás 11h.

Práctica:

P1: estudantes de Galego-Inglés. Aula N9, xoves ás 11h.

P2: estudantes de Español-Inglés. Aula N9, xoves ás 13h.

### ***G230207 Idioma moderno: idioma 2, II: Alemán***

Teoría: grupo único. Aula C2, luns ás 11h.

Práctica:

- P1: estudantes de Español-Francés, estudantes de Galego-Francés, estudantes de Español-Inglés de Álvarez Nieves a Cid Castro. Aula C1, ás 11h.
- P2: estudantes de Español-Inglés que non figuran no grupo P1. Aula C2, xoves ás 9h.

### ***G230208 Idioma 2, II: Portugués***

Teoría: grupo único. Aula C1, luns ás 11h.

Práctica: grupo único. Aula Sala de estudo biblioteca, xoves ás 11h.

### ***G230209 Antropoloxía: antropoloxía das prácticas de tradución e interpretación***

Teoría:

- Teoría 1: estudantes de Español-Inglés. Aula Salón de actos, xoves ás 11h.

- Teoría 2: estudantes de Español-Francés e Galego-Inglés.  
Aula Salón de actos, xoves ás 9h.

Práctica:

P1: estudantes de Español-Inglés.

Aula Salón de actos, venres ás 9h.

P2: estudantes de Galego-Inglés.

Aula Salón de actos, venres ás 11h.

P3: estudantes de Español-Francés.

Aula N9, venres ás 11h.

### ***G230210 Introducción á teoría da tradución e a interpretación***

Teoría:

- T1: estudantes de Galego-Francés e Galego-Inglés.  
Aula Salón de actos, luns ás 18h e martes ás 13h.
- T2: estudantes de Español-Inglés.  
Aula Salón de actos, martes e mércores ás 9h.

## **2º CURSO**

### ***G230401 Lingua A2, II Introducción ás linguas de especialización: Galego***

Teoría:

Grupo I: estudantes de Español-Francés

Grupo II: estudantes de Español-Inglés de Abia Fernández a Gómez Cortiñas.

Grupo III: estudantes de Español-Inglés de Gómez Fernández a Taladrid Rubido.

Aula C2, martes ás 11h.

Práctica :

P1: estudantes de Español-Francés. Aula C1, xoves ás 11h.

P2:

- Grupo I: estudantes de Español-Inglés de Abia Fernández a Gómez Cortiñas.
- Grupo II: estudantes de Español-Inglés de Gómez Fernández a Taladrid Rubido.

Aula C3, xoves ás 16h.

### ***G230402 Lingua A2, II Introducción ás linguas de especialización: Español***

Teoría: grupo único presencial. Aula C3, martes ás 11h.

Práctica: grupo único presencial. Aula C1, xoves ás 9h.

### ***G230403 Idioma moderno 1, IV: Inglés***

Teoría:

- Grupo I: estudantes de Español-Inglés
- Grupo II: estudantes de Galego-Inglés. Algúns estudantes do grupo I poderían incorporarse a este grupo II, previo acordo co profesor/-a.

Aula N9, martes ás 13h. Alternan semanalmente.

Práctica:

- P1:

- Grupo I: estudantes de Español-Inglés de Abia Fernández a Gómez Carrera.
- Grupo II: estuantes de Español-Inglés de Gómez Cortiñas a Vázquez Eiriz.

Aula C2, mércores ás 9h. Alternan presencialidade semanalmente.

- P2:

- Grupo I: estudantes de Galego-Inglés de Agís Leiro a Irazábal Ustra.

- Grupo II: estudantes de Galego-Inglés de Koecklin Sánchez a Santos Val.  
Aula C2, mércores ás 11h. Alternan presencialidade semanalmente.

***G230404 Idioma moderno 1, IV: Francés***

Teoría e práctica: grupo único.

Aula C5, martes ás 9h e ás 13h.

***G230405 Idioma 2, IV: Inglés***

Teoría: grupo único presencial. Aula C2, luns ás 9h.

Práctica: grupo único presencial. Aula C2, xoves ás 13h.

***G230406 Idioma 2, IV: Francés***

Teoría:

Grupo I: estudantes de Español-Inglés de Alonso Lora a Gómez Cortiñas.

Grupo II: estudantes de Español-Inglés de Gómez Fernández a Taladrid Rubido.

Grupo III: todo o estudiantado de Galego-Inglés.

Aula C1, luns ás 9h. Alternan semanalmente.

Práctica:

Mesmos grupos ca teoría. Aula C1, xoves ás 13h.

***G230407 Idioma 2, IV: Alemán***

Teoría: grupo único presencial. Aula N9, luns ás 9h.

Práctica: grupo único presencial. Aula C2, xoves ás 11h.

***G230408 Idioma 2, IV: Portugués***

Teoría: grupo único presencial. Aula A3, luns ás 16h.

Práctica: grupo único presencial. Aula A3, mércores ás 16h.

***G230409 Tradución idioma 2, I: Inglés-Galego***

Grupo único. Aula C10, luns ás 11h e aula C11, mércores ás 9h.

***G230410 Tradución idioma 2, I: Inglés-Español***

Grupo I: de Ahlioui Fathallah a Gutiérrez Fernández.

Grupo II: de Herrero Prado a Villaverde Rey.

Aula B1, martes ás 16h e aula C5, xoves ás 9h.

***G230411 Tradución idioma 2, I: Francés-Galego***

Grupo único. Aula C7, mércores ás 13h e aula C6, venres ás 11h

***G230412 Tradución idioma 2, I: Francés-Español***

Grupo I: estudantes de Español-Inglés de Alonso Lora a Gómez Cortiñas.

Grupo II: estudantes de Español-Inglés de Gómez Fernández a Taladrid Rubido.

Aula C2, luns ás 13h e C8, mércores ás 13h. Alternan docencia semanalmente.

***G230413 Tradución idioma 2, I: Alemán-Galego***

Grupo único con estudantes de Galego-Inglés. Aula C4A, luns ás 11h e C4B, martes ás 9h.

***G230414 Tradución idioma 2, I: Alemán-Español***

Grupo único presencial, luns ás 13h na aula C6 e xoves ás 13h na aula C2.

### ***G230415 Tradución idioma 2, I: Portugués-Galego***

Grupo I: estudantes de Galego-Inglés de Agís Leiro a Miguéns Molinos.

Grupo II: estudantes de Galego-Inglés de Peña Serrano a Villa Álvarez.

Aula C6, luns ás 11h. A esta aula poden asistir presencialmente ambos os dous grupos.

Aula C4B, mércores ás 13h. Os grupos alternan docencia presencial semanalmente.

### ***G230416 Tradución idioma 2, I: Portugués-Español***

Grupo único. Aula C8, mércores ás 9h e aula C1, luns ás 18h.

### ***G230417 Cultura e civilización para a tradución e a interpretación: Inglés***

T1:

- Grupo I: estudantes de Español-Inglés de Abia Fernández a Gómez Cortiñas.
- Grupo II: estudantes de Español-Inglés de Gómez Fernández a Vázquez Eiriz.

Aula C3, luns ás 11h e mércores ás 11h.

T2:

- Grupo I: estudantes de Galego-Inglés de Agís Leiro a Gomes Garrido.
- Grupo II: estudantes de Galego-Inglés de González Pereira a Santos Val.

Aula C1, luns ás 13h e aula C3, mércores ás 9h.



***G230418 Cultura e civilización para a tradución e a interpretación:  
Francés***

Grupo I: de Ahlioui Fathallah a Herrero Prado.

Grupo II: de López Gil a Villaverde Rey.

Alternan semanalmente. Aula C5, mércores e venres ás 11h.

**3º CURSO**

***G230601 Interpretación simultánea Inglés-Galego***

P1: de Angermann Costas a García Vila

Laboratorio 1, luns ás 16h e laboratorio 4, martes ás 9h.

P2: de Garrido González a Vila Álvarez.

Aula laboratorio 4, luns ás 18h e mércores ás 13h.

***G230602 Interpretación simultánea idioma 1: Inglés-Español***

P1: de Alonso López a Fernández Moure.

Aula laboratorio 1, martes ás 9h. e mércores ás 13h.

P2: de Fernández Sampedro a Otero García.

Aula laboratorio 4, xoves ás 13h e laboratorio IS 3, martes ás 13h.

P3: de Patiño González a Velo Fuentes.

Aula laboratorio 1, mércores e xoves ás 11h.

***G230603 Interpretación simultánea idioma 1: Francés-Galego***

Grupo único. Aula laboratorio 3, luns ás 13h e mércores ás 11h.

***G230604 Interpretación simultánea idioma 1: Francés-Español***

Grupo único. Aula laboratorio 1, martes e xoves ás 13h.

***G230605 Tradución idioma 1, III: Inglés-Galego***

P1:

- Grupo I: de Angermann Costas a Domínguez Escola.
- Grupo II: de Fernández Cidrás a Fernández Rodríguez
- Grupo III: de Freaza López a Garrido González

Aula C4A, martes ás 11h. e aula C5, luns ás 11h. Alternan docencia presencial semanalmente.

P2: un grupo único desde Gomes Medeiros a Vázquez Diéguez.

Aula C8, xoves ás 13h e aula C1, martes ás 9h.

***G230606 Tradución idioma 1, III: Inglés-Español***

Grupo P1: de Alonso López a Iglesias Pérez

Aula C1, martes ás 18h e aula C3, xoves ás 9h.

Grupo P2: de Jones González a Velo Fuentes

Aula C1, martes ás 13h e aula C3, mércores ás 13h.

***G230607 Tradución idioma 1, III: Francés-Galego***

Grupo único. Aula C13, martes ás 9h e C4A, venres ás 11h.

***G230608 Tradución idioma 1, III: Francés-Español***

Grupo único. Aula C5, mércores ás 13h e aula C6, xoves ás 9h.

***G230609 Tradución idioma 2, III: Inglés-Galego***

Grupo único. Aula C11, martes e xoves ás 9h.

***G230610 Tradución idioma 2, III: Inglés-Español***

Grupo único. Aula C7, mércores ás 9h e C8, martes ás 11h.

***G230611 Tradución idioma 2, III: Francés-Galego***

Grupo único. Aula C5, xoves ás 11h, C7, martes ás 13h

***G230612 Tradución idioma 2, III: Francés-Español***

Grupo único. Aula C3, xoves ás 13h e mércores ás 16h.

***G230613 Tradución idioma 2, III: Alemán-Galego***

Grupo único. Aula C7, luns ás 9h e xoves ás 11h.

***G230614 Tradución idioma 2, III: Alemán-Español***

Grupo I: de Alonso López a Fontán Sampedro

Grupo II: de García Sante a Vázquez Camiña

Aula C5, martes ás 11h. Alternan semanalmente.

Aula C1, mércores ás 9h. Nesta aula poderían caber os dous grupos da materia.

***G230615 Tradución idioma 2, III: Portugués-Galego***

Grupo único. Aula C8, luns ás 9h e C7, mércores ás 16h.

***G230616 Tradución idioma 2, III: Portugués-Español***

Grupo único. Aula C10, luns ás 9h e C4A, martes ás 9h.

***G230617 Interpretación consecutiva idioma 1: Inglés-Galego***

P1: estudantes de Galego-Inglés de Angermann Costa a González Ceccarini.

Aula laboratorio C9, martes ás 16h e mércores ás 18h.

P2: estudantes de Galego-Inglés de González Dios a Villa Álvarez.

Aula laboratorio C9, martes ás 16h e aula A10, mércores ás 16h.

### ***G230618 Interpretación consecutiva idioma 1: Inglés-Español***

P1: estudantes de Español-Inglés de Alonso López a Fernández Vilaboa.

Aula laboratorio B10, luns ás 16h e mércores ás 11h.

P2: estudantes de Español-Ingles de Fontán Sampedro a Nespereira Salgado.

Aula laboratorio C9, mércores e xoves ás 11h.

P3: estudantes de Español-Inglés de Otero García a Velo Fuentes.

Aula laboratorio C9, xoves ás 16h e venres ás 11h.

### ***G230619 Interpetación consecutiva idioma 1: Francés-Galego***

Grupo único. Aula laboratorio 3, luns ás 16h e xoves ás 9h.

### ***G230620 Interpretación consecutiva idioma 1: Francés-Español***

Grupo único. Aula B10, luns ás 11h e aula A10, xoves ás 11h.

### ***G230621 Introducción aos ámbitos de especialización para a tradución e a interpretación e aspectos profesionais da tradución***

P1: grupo de estudantes de Español-Inglés (46 estudantes)

Grupo I: de Alonso López a Iglesias Pérez

Grupo II: de Justo Prieto a Velo Fuentes

Aula C3, luns ás 9h e aula N9, martes ás 16h.

P2 (35 estudantes):

- Grupo I: estudantes de Galego-Francés e Galego-Inglés.
- Grupo II: estudantes de Español-Francés.  
Aula C3, luns ás 13h e aula Salón de actos, mércores ás 11h.

## **4º CURSO**

### ***G230801 Tradución económica idioma 1: Inglés-Galego***

P1: de Álvarez Rodríguez a Iglesias Rodríguez.

Aula C6, mércores ás 9h e aula C2 venres ás 11h.

P2: de Koecklin Sánchez a Varela Romero.

Aula C6 (17 asentos), mércores ás 11h e aula C2, venres ás 9h.

### ***G230802 Tradución económica idioma 1: Inglés-Español***

P1: de Agüete Iglesias a García Santiago.

Grupo I: de Agüete Iglesias a Baúlde Hermo.

Grupo II: de Bello Davila a Costas García.

Grupo III: de Díaz Rey a García Santiago.

Alternan semanalmente de acordo coa capacidade da aula. Aula C2, martes ás 9h e B5 mércores ás 11h.

P2: de Giráldez Otero a Yáñez Viéitez.

Grupo I: de Giráldez Otero a Pérez Domínguez.

Grupo II: de Pérez Rodríguez a Silva Basallo.

Grupo III: de Silvent Delgado a Yáñez Viéitez.

Alternan semanalmente de acordo coa capacidade da aula. Aula C7, martes ás 11h e B5, mércores ás 9h.

### ***G230803 Tradución económica idioma 1: Francés-Galego***

Grupo único. Aula C12, luns ás 13h e venres ás 9h.

***G230804 Tradución económica idioma 1: Francés-Español***

Grupo I: de Álvarez Méndez a Pereira Porto.

Grupo II: de Pérez Flores a Vázquez Castro.

Alternan semanalmente.

Aula B5, martes ás 11h e aula C7, mércores ás 11h.

***G230911 Interpretación idioma 2: Francés-Galego***

Grupo único. Laboratorio 3, luns ás 9h e martes ás 11h.

***G230914 Interpretación idioma 2: Alemán-Español***

Grupo único. Laboratorio 3, luns ás 11h e mércores ás 13h.

***G230916 Interpretación idioma 2: Portugués-Español***

Grupo único. Laboratorio 2, luns ás 11h e mércores ás 13h.

***G230917 Relacións internacionais***

Grupo I: estudantes de Galego-Inglés e Galego-Francés

Grupo II: estudantes de Español-Francés e Español-Inglés de Aguiete Iglesias a Collazo Soto.

Grupo III: estudantes de Español-Inglés de Conde Martínez a Viña Castro.

Alternan semanalmente. Aula C3, martes ás 9h e aula A3, xoves ás 9h.

***G230922 Tradución medios audiovisuais idioma 1: Inglés-Galego***

Grupo I: estudantes de Galego-Inglés de Álvarez Rodríguez a Iglesias Rodríguez.

Grupo II: estudantes de Galego-Inglés de López Castro a Vázquez Diéguez.

Aula C3, xoves ás 11h e aula C1, xoves ás 16h.

***G230923 Tradución medios audiovisuais idioma 1: Inglés-Español***

P1: de Agüete Iglesias a García García.

Aula C1, martes ás 16h.

Aula C6, xoves ás 11h.

P2: de García Santiago a Yáñez Viéitez.

Aula C1, mércores ás 16h.

Aula C6, xoves ás 13h.

***G230924 Tradución medios audiovisuais idioma 1: Francés-Galego***

Grupos I: estudantes de Español-Francés de Álvarez Méndez a Rego Martínez.

Grupo II: estudantes de Español-Francés a partir de Sobrino Romero e todos os estudantes de Galego-Francés.

Posibilidade de grupo único en función da asistencia a aulas.

Aula C8 (15 asentos), martes ás 13h e luns ás 16h.

***G230926 Tradución editorial idioma 1: Inglés-Galego***

Grupo único. Aula C6, martes e mércores ás 13h.

***G230927 Tradución editorial idioma 1: Inglés-Español***

Grupo único de Español-Inglés.

Aula C8, luns ás 13h e mércores ás 11h.

***G230928 Tradución editorial idioma 1: Francés-Galego***

Grupo I: estudantes de Español-Francés.

Grupo II: estudantes de Galego-Francés.

Aula C5, luns ás 9h e C10 (6 asentos) mércores ás 9h. Os luns en C5 pode asistir todo o grupo presencialmente. Os mércores en C10 poden alternar presencialidade semanalmente.

***G230940 Tradución especializada idioma 2 administrativa-económica Inglés-Español***

Grupo único. Aula C8, luns ás 11,h e C4A martes ás 13h.

***G230942 Tradución especializada idioma 2 administrativa-económica: Francés-Español***

Grupo único. Aula C4B, luns ás 16h e C8, xoves ás 16h.

***G230943 Tradución especializada idioma 2 administrativa-económica: Alemán-Galego***

Grupo único. Aula C4A, martes ás 16h e mércores ás 11h.

***G230944 Tradución especializada idioma 2 administrativa-económica: Alemán-Español***

Grupo único. Aula C10, martes ás 13h e C4A, mércores ás 13h.

***G230948 Tradución especializada idioma 2 científica-técnica: Inglés-Español***

Grupo único. Aula C10, mércores ás 13h e xoves ás 9h.

***G230950 Tradución especializada idioma 2 científica-técnica: Francés-Español***



Grupo único. Aula C7, luns ás 11h e venres ás 13h.

***G230952 Tradución especializada idioma 2 científica-técnica: Alemán-Español***

Grupo único. Aula C7, luns ás 16h e aula C4B, xoves ás 9h.

***G230954 Tradución especializada idioma 2 científica-técnica: Portugués-Español***

Grupo único. Aula C4A, luns ás 16h e C4B, mércores ás 18h.